

## Elektrische Ausstattung xtrans

**de**

Bitte diese Information vor Gebrauch sorgfältig lesen.

### Anwendungsgebiet

Die elektrische Ausstattung xtrans findet ihre zweckbestimmungsgemäße Anwendung bei der invasiven Messung des Blutdrucks in verschiedenen Kompartimenten des Kreislaufsystems.

### Benutzungshinweise

Vor jeder Benutzung ist eine kurze mechanische und elektrische Funktionsprüfung durch qualifiziertes Personal notwendig. Sollten ein oder mehrere Bestandteile der wiederverwendbaren Ausstattung nicht einwandfrei aussehen oder funktionieren, so müssen diese ersetzt werden. In regelmäßigen Abständen sollte wie folgt geprüft werden:

- Sichtprüfung auf Unversehrtheit der Ausstattung
- Elektrische und mechanische Funktionsprüfung der wiederverwendbaren Ausstattung

Bei Nichteinhaltung dieser Benutzungshinweise übernimmt CODAN pvb keinerlei Haftung.

### Produktbeschreibung

Die Druckaufnehmer xtrans können nur in Verbindung mit den wiederverwendbaren Contactboards und den entsprechenden Monitor-Connectoren an den Überwachungsmonitoren angeschlossen werden. Sie sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und bei sachgemäßer Handhabung sowie Reinigung für einen langen Einsatz in den Kliniken konzipiert.

Contactboards und Monitor-Connectoren sollten bei jeder Installation eines neuen Druckmess-Systems durch das Klinikpersonal auf ihre elektrische Funktion hin überprüft werden (Nullpunktabgleich des Druckaufnehmers). Sollte sich bei wiederholtem Versuch sowie korrekter Verbindung kein Nullpunktabgleich durchführen lassen, so sind Contactboard und/oder Monitor-Connector sowie ggf. der Druckaufnehmer auszutauschen.

### Montage/Demontage

Zur Erleichterung der Reinigung können die Contactboards, welche aus zwei Gehäuseteilen bestehen, demontiert und anschließend wieder zusammengesteckt werden. Hierzu müssen vor dem Abziehen des Gehäuseoberteils die seitlichen Kunststoffklammern gedrückt und das Oberteil entfernt werden. Bei dem 4-fach-Contactboard ist zusätzlich auf der Gehäuserückseite eine Sicherungsschraube angebracht, welche vor der Demontage vollständig entfernt muss sein.

Nach dem Reinigen muß das Gehäuseoberteil wieder fest auf das Gehäuseunterteil gesteckt werden und mit hörbarem „Klicken“ auf beiden Seiten einrasten. Bei dem 4-fach-Contactboard muss anschließend die Sicherungsschraube wieder fest in das Unterteil des Boards eingeschraubt werden (nur „handfest“ anziehen, sonst besteht die Gefahr des Überdrehens).

Sollte sich das Gehäuseoberteil nicht entsprechend reinigen lassen oder beschädigt sein, so kann es gegen ein Neues ausgetauscht werden. Die Oberteile können einzeln nachbestellt werden.

### Reinigung

Die Reinigung der wiederverwendbaren Komponenten sollte durch Wischdesinfektion mit einem Flächendesinfektionsmittel und einem weichen Tuch erfolgen. Als Reinigungsmittel sollten handelsübliche Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwendet werden.

Bei starker Verschmutzung können Contactboards in Instrumentendesinfektionslösung (frei von Aldehyden) gemäß Herstelleranweisung eingelegt werden. Danach müssen die Contactboards mit reinem Alkohol nachgespült werden und vollständig abtrocknen. Allgemein ist zu beachten, dass der Kabelstecker des Boards nicht mit eingelegt wird. Sollte dies dennoch passiert sein, so muss der Stecker vor dem erneuten Einsatz vollständig getrocknet und durch den Medizintechniker überprüft werden. Zusätzlich können die Kontakt-Stifte der Contactboards nach Abnahme des Gehäuseoberteils mit einer weichen Bürste (z. B. Zahnbürste) oder Schwamm gesäubert werden.

### Reinigungseinschränkungen

- Eine Reinigung der Kontakt-Stifte mit harten Gegenständen wie z. B. Messern oder Schraubenziehern kann zur Beschädigung führen, was zur Fehlfunktion bis hin zum Ausfall des gesamten Messsystems führen kann.
- Eine Reinigung der elektrischen Komponenten durch Ultraschall ist unter allen Umständen zu unterlassen.
- Heiße Reinigungsverfahren bei Temperaturen über 65 °C (z. B. in der Waschmaschine) dürfen nicht angewandt werden.
- Während der Reinigung dürfen Contactboard und Monitor-Connector nicht elektrisch betrieben werden.
- Eine Reinigung mit folgenden Mitteln ist untersagt: Spiritus, Benzole, Aldehyde, Äther, Phenole, Säuren aller Art, ätzende Substanzen, Desinfektionsmittel auf Phenolbasis und Peroxidverbindung.
- Contactboards und Monitor-Connectoren dürfen nur kurzzeitig zum Zwecke der Reinigung mit dem Desinfektionsmittel in Kontakt kommen. Eine Lagerung z. B. in einem Desinfektionsbad ist unter allen Umständen zu vermeiden.

### Anwendungseinschränkungen

- Die Kabel der Contactboards und Monitor-Connectoren dürfen nicht geknickt, mit Kabelbindern fixiert oder über scharfe Kanten geführt werden.
- Die Steckverbindung zwischen Contactboard und Monitor-Connector darf nicht durch Zug am elektrischen Kabel gelöst werden.
- Je nach Typ und Ausführung kann die Steckverbindungen zwischen Contactboard und Monitor-Connector mit einer Push-Pull-Verriegelung ausgestattet sein. Diese Verbindung wird durch **Drücken** und anschließendes **Ziehen** am Gehäuse des Steckers gelöst und darf nicht durch Drehen dekonnektiert werden.

### Lagerung

Sollten Contactboards und Monitor-Connectoren nicht zum Einsatz kommen, so sind diese an einem trockenen und dunklen Ort (Schrank) bei Raumtemperatur zu lagern.

### Entsorgung/Rücknahme im Rahmen des Elektroaltgerätegesetzes

Bei den wiederverwendbaren Komponenten wie Contactboard und Monitor-Connector handelt es sich um Zubehör für den Monitor, welches von CODAN pvb Critical Care in den Vertrieb gebracht wird. Die Rücknahme dieser Produkte kann entweder über unseren Außendienst oder CODAN pvb Critical Care direkt abgewickelt werden. Die zurückgenommenen Produkte werden durch uns überprüft und, wenn möglich, teilweise oder komplett wieder verwendet. Ist dies nicht mehr möglich, werden sie umweltgerecht entsorgt.

**WEEE-Reg.-Nr. DE 32648298**



**pvb**

CODAN pvb Critical Care GmbH
Römerstraße 18
D-85661 Forstinning
Tel. +49 (0) 81 21 - 98 02 0
Fax. +49 (0) 81 21 - 98 02 666

20.1011.01
2013-12

## xtrans electrical equipment

**en**

Please read this carefully before use.

### Indication for use

The xtrans electrical equipment is intended for invasive measurement of the blood pressure in different compartments of the circulatory system.

### Directions for use

A short mechanical and electrical functional test must be carried out by a qualified member of staff before each use. If one or more components of the reusable equipment does not look perfect or function smoothly, this must be replaced. The equipment must be checked at regular intervals as follows:

- Visual check that the equipment is undamaged
  - Electrical and mechanical functional check of the reusable equipment
- CODAN pvb does not accept any liability if these directions for use are not observed.

### Product description

xtrans pressure transducers can only be connected to the monitors in conjunction with re-usable contactboards and appropriate monitor connectors. They are made from high quality materials and are designed to give long service in hospitals if handled and cleaned correctly.

The electrical operation of contactboards and monitor connectors should be checked by hospital staff every time a new pressure monitoring system is installed (zero point balancing of the pressure transducer). If zero point balancing cannot be carried out, despite repeated attempts and correct connections, the contactboard and/or monitor connector and, if necessary, the pressure transducer, should be replaced.

### Assembly/dismantling

The contactboards (which are made up of two housing sections) can be dismantled and subsequently reconnected to enable the easy cleaning of them. Before removing the top section, the plastic clips at the side have to be pressed and the top removed. The four fold contactboard also has a locking screw fitted to the back of the housing, which must be completely removed before dismantling.

The electrical operation of contactboards and monitor connectors should be checked by hospital staff every time a new pressure monitoring system is installed (zero point balancing of the pressure transducer). If zero point balancing cannot be carried out, despite repeated attempts and correct connections, the contactboard and/or monitor connector and, if necessary, the pressure transducer, should be replaced.

If the top section of the housing cannot be properly cleaned or is damaged, it can be replaced by a new one. Top sections can be re-ordered separately.

### Cleaning

The re-usable components should be wiped clean with a surface disinfectant and a soft cloth. Use a commercially available alcohol based disinfectant.

If contactboards become heavily soiled they may be placed in instrument disinfection solution (containing no aldehydes) in accordance with the manufacturer’s instructions. Afterwards, the contactboards must be rinsed in pure alcohol and completely dried. Always ensure that the cable connector of the board is not placed in the solution with the contactboard. If this does happen, the connector must be completely dried and checked by the medical technician before it is used again.

The contact pins of the contactboards can also be cleaned with a soft brush. (e.g. toothbrush) or sponge, after having removed the top section of the housing.

### Cleaning restrictions

- Cleaning the contact pins with hard objects, such as a knife or a screw-driver, may cause damage, which can result in malfunction or failure of the entire measuring system.
- The electrical components are not to be cleaned by ultrasound under any circumstances.
- Hot cleaning procedures at temperatures above 65°C (e.g. in the washing machine) must not be used.
- The contactboard and monitor connector must not be electrically operated during cleaning.
- The following agents are not to be used for cleaning: spirits, benzenes, aldehydes, ethers, phenols, acids of any kind, caustic substances, phenol-based disinfectants and peroxide compounds.
- Contact boards and monitor connectors should only briefly come into contact with disinfectant for cleaning purposes. Avoid under all circumstances storing in a disinfectant bath.

### Restrictions of use

- Contact board and monitor connector cables should not be kinked or fixed with cable ties or routed over sharp edges.
- Don't disconnect the plug connection between the contactboard and the monitor connector by pulling on the electric cable.
- Depending on the type and version, the plug connection between the contactboard and monitor connector can be equipped with a push-pull lock. This connection is released by **pushing** and then **pulling** the housing of the connector, and must not be disconnected by twisting.

### Storage

If contactboards and monitor connectors are not used, they must be stored in a dry, dark place (cupboard) at room temperature.



## Équipement électrique xtrans

**fr**

Lire attentivement ces informations avant utilisation.

### Domaine d'utilisation

Pour un emploi conforme, l'équipement électrique xtrans doit être utilisé lors de la mesure de la pression sanguine, par la méthode invasive, dans divers compartiments du système cardio-vasculaire.

### Consignes d'utilisation

Un bref contrôle des fonctions mécanique et électrique doit être effectué par un personnel qualifié avant chaque utilisation. Si un ou plusieurs composants de l'équipement réutilisable n'a pas l'air en parfait état de marche ou ne fonctionne pas de manière irréprochable, il est nécessaire de le/les remplacer. Effectuer à intervalles réguliers les contrôles suivants :

- Contrôle visuel de l'intégrité de l'équipement
  - Contrôle des fonctions électrique et mécanique de l'équipement réutilisable
- CODAN pvb ne saurait être tenu responsable en cas de non-respect de ces consignes d'utilisation.

### Description du produit

Les capteurs de pression xtrans ne peuvent être raccordés aux moniteurs de contrôle qu'avec les plaques à contacts réutilisables et les connecteurs de moniteur correspondants. Ils sont fabriqués en matériaux de qualité supérieure et conçus pour une utilisation de longue durée en milieu hospitalier s'ils sont utilisés et nettoyés dans les règles.

Le fonctionnement électrique des plaques à contacts et des connecteurs de moniteur doit être contrôlé par le personnel hospitalier à chaque fois qu'un nouveau système de mesure de pression est installé (réglage de « Mise à zéro » du capteur de pression). Si le réglage de « Mise à zéro » ne peut pas être effectué malgré plusieurs tentatives et un raccordement correct, la plaque à contacts et/ou le connecteur de moniteur, et éventuellement le capteur de pression, doivent être remplacés.

### Montage/démontage

Afin de faciliter le nettoyage, les plaques à contacts, qui sont composées d'un boîtier en deux parties, peuvent être démontées et réassemblées ensuite. Pour cela, il faut faire pression sur les pinces latérales en matière plastique pour retirer ensuite la partie supérieure du boîtier. Les plaques à 4 contacts ont en outre au dos du boîtier une vis de retenue qui doit être retirée entièrement avant le démontage.

Après le nettoyage, fixer à nouveau la partie supérieure du boîtier à la partie inférieure de sorte qu'elle s'enclenche de manière audible des deux côtés. Pour les plaques à 4 contacts, la vis de retenue doit ensuite être revissée dans la partie inférieure de la plaque (la serrer à la main, sans forcer, sinon la vis risque d'être faussée).

Si elle ne peut pas être nettoyée ou si elle est endommagée, la partie supérieure du boîtier peut être remplacée par une nouvelle. Les parties supérieures de boîtier peuvent être commandées séparément.

### Nettoyage

Les composants réutilisables doivent être nettoyés en les essayant avec un chiffon doux imbibé de désinfectant de surface. Il est conseillé d'utiliser pour le nettoyage les désinfectants à base d'alcool en vente dans le commerce.

Si elles sont très sales, les plaques à contacts peuvent être plongées dans une solution désinfectante pour instruments (sans aldehydes) conformément aux instructions du fabricant. Les plaques à contacts doivent ensuite être rincées à l'alcool pur et séchées complètement. Il faut veiller d'une manière générale à ce que les prises des câbles de la plaque ne soient pas immergées. Si cela devait toutefois arriver, la prise doit être séchée complètement avant une nouvelle utilisation et contrôlée par le technicien médical.

Les broches de contact des plaques à contacts peuvent en outre être nettoyées avec une brosse douce (p. ex. brosse à dents) ou une éponge après avoir retiré la partie supérieure du boîtier.

### Restrictions en ce qui concerne le nettoyage

- Les broches de contact ne doivent pas être nettoyées avec des objets durs (p. ex. couteau ou tournevis), qui risquent de les détériorer et d'entraîner un dysfonctionnement ou une panne complète de l'ensemble du système de mesure.
- Les composants électriques ne doivent en aucun cas être nettoyés aux ultrasons.
- Ne pas utiliser de procédure de nettoyage chaude avec des températures dépassant 65 °C (p. ex. en machine à laver).
- La plaque à contacts et le connecteur de moniteur ne doivent pas être en service pendant le nettoyage.
- Les substances suivantes sont à proscrire pour le nettoyage : alcool à brûler, benzène, aldéhydes, éther, phénols, acides de tout genre, substances caustiques, désinfectants à base de phénol et composés peroxydés.
- Les plaques à contacts et les connecteurs de moniteur ne doivent entrer en contact que brièvement avec un désinfectant pour le nettoyage. Un stockage dans un bain désinfectant par exemple doit absolument être évité.

### Restrictions en ce qui concerne l'utilisation

- Les câbles des plaques à contacts et des connecteurs de moniteur ne doivent pas être pliés, fixés à l'aide d'attache pour câbles ni posés sur des arêtes vives.
- La connexion entre la plaque à contacts et le connecteur de moniteur ne doit pas être débranchée en tirant sur le câble électrique.
- En fonction du type et de la version, les connexions entre la plaque à contacts et le connecteur de moniteur peuvent être équipés d'un verrouillage push-pull. Pour débrancher la connexion, il suffit de **pousser** puis de **tirer** au niveau du boîtier de la prise ; ne pas déconnecter en tournant.

### Stockage

S'ils ne sont pas utilisés, les plaques à contacts et les connecteurs de moniteur doivent être stockés à température ambiante, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière (armoire).



## Elektrisk utrustning xtrans

**sv**

Läs denna information noggrant innan produkten tas i bruk.

### Användningsområde

Den elektriska utrustningen xtrans är avsedd att användas vid invasiv mätning av blodtrycket i olika delar av blodomloppet.

### Anvisningar för användning

Innan varje användning måste kvalificerad personal genomföra ett kort mekaniskt och elektriskt funktionstest. Om en eller flera komponenter i den återanvändbara utrustningen inte ser intakt/intakta ut eller inte fungerar måste dessa delar bytas ut. Med jämna mellanrum bör utrustningen kontrolleras på följande sätt:

- Optisk kontroll av att utrustningen är i intakt skick
- Elektrisk och mekaniskt funktionstest av den återanvändbara utrustningen

CODAN pvb övertar inget ansvar för skador till följd av att dessa anvisningar inte följs.

### Produktbeskrivning

Tryckomvandlarna av modell xtrans kan bara anslutas till övervakningsmonitorer via kontaktlister för flergångsanvändning och tillhörande monitoranslutningar. Dessa kontaktlister och anslutningar har tillverkats av högverdiga material och kan användas under lång tid på kliniken om de hanteras korrekt och rengörs enligt anvisningarna.

Varje gång ett nytt tryckmätningssystem installeras skall kontaktlisterna och monitoranslutningarna kontrolleras av klinikpersonalen med avseende på elektrisk kontakt (tryckomvandlarens nollpunktskalibrering). Om anslutning skett på korrekt sätt men ingen nollpunktskalibrering kan genomföras zéro » du capteur de pression). Si le réglage de « Mise à zéro » ne peut pas être effectué malgré plusieurs tentatives et un raccordement correct, la plaque à contacts et/ou le connecteur de moniteur, et éventuellement le capteur de pression, doivent être remplacés.

### Montering/demontering

Kontaktlisterna består av två höjledelar och kan demonteras och sedan åter monteras ihop, vilket underlättar rengöringen. För denna demontering måste plastklämmorna på sidorna tryckas samman och överdelen tas bort. Kontaktlisten för fyra anslutningar har ytterligare en låsskruv på baksidan av höljlet, och denna skruv måste tas bort helt och hållet innan höljlet kan tas isär.

Efter rengöring måste höljets överdel sättas tillbaka ordentligt på höljets underdel och låsa på plats på båda sidorna med ett tydligt hörbart ”klick”. För kontaktlisten för fyra anslutningar måste sedan låsskruven återskrivas fast i listens underdel (dras endast med „handkraft” så att ingen risk för skador på materialet uppkommer).

Om höljets överdel inte kan göras rent eller har fått någon skada skall den bytas ut. Överdelen kan beställas separat.

### Rengöring

Rengöring av återanvändbara komponenter sker genom avtorkning med ett flytande desinfektionsmedel på en mjuk trasa. Ett konventionellt alkoholbaserat desinfektionsmedel rekommenderas.

Vid stark nedsmutning kan kontaktlisten läggas i en lösning för instrumentdesinfektion (aldehydfri) enligt tillverkarens anvisningar. Därefter måste kontaktlisten sköljas med ren alkohol och torkas noggrant. I allmänhet är det viktigt att kontaktlistens kabelkontakt inte doppas i lösningen. Om detta sker måste kontakten torkas fullständigt och kontrolleras av tekniker innan den används igen.

Kontaktstiften på kontaktlisten kan också rengöras med mjuk borste (exempelvis tandborste) eller svamp när höljets överdel avlägsnats.

### Rengöringsföreskrifter

- Om hårda föremål som knivar eller skruvmejslar används vid rengöring av kontaktstiften kan stiften skadas med risk för att mätsystemet slutar fungera helt eller delvis.
- De elektriska komponenterna får inte rengöras med ultraljud.
- Utrustningen får inte rengöras vid temperaturer på över 65 °C (t.ex. i tvättmaskin).
- Kontaktlisten och monitorkontakten får inte vara elektriskt anslutna under rengöringen.
- Följande typer av medel får inte användas vid rengöringen: alkohol, bensen, aldehyder, eter, fenol, alla former av syror, frätande medel, fenolbaserade desinfektionsmedel samt peroxidföreningar.
- Kontaktlisterna och monitoranslutningarna får bara komma i kontakt med desinfektionsmedel under korta tidrymder i samband med rengöring. Det är absolut förbjudet att låta komponenterna ligga i desinfektionsbad.

### Användningsinskränkningar

- Kablarna till kontaktlisterna och monitoranslutningarna får inte utsättas för vikningar. De skall inte fixeras med buntband och får inte dras över skarpa kanter.
- Kopplingen mellan kontaktlisten och monitorkontakten får inte lösgöras genom dragning i kablarn.
- Beroende på typ och utförande kan kontaktanslutningarna mellan kontaktlisten och monitoranslutningen vara utrustad med en s.k. tryck/dra-spärr. Denna koppling lossas genom att **trycka ner** och där-efter **dra upp** kontakthöjlet och får inte lossas genom att vridas.

### Förvaring

Om kontaktlister och monitoranslutningar inte skall komma till användning under en längre tidsperiod skall de förvaras torrt och mörkt (skåp) vid rumstemperatur.



## Equipamento elétrico xtrans

**pt**

Leia atentamente estas informações antes da utilização.

### Âmbito de aplicação

O equipamento elétrico xtrans é utilizado corretamente na medição invasiva da pressão sanguínea em diversos compartimentos do sistema circulatório.

### Indicações de utilização

Antes de cada utilização tem de ser realizada uma curta verificação mecânica e elétrica do funcionamento por pessoal qualificado. Se um ou vários componentes do equipamento reutilizável não apresentarem um aspeto ou funcionamento irrepreensível, têm de ser substituídos. Em intervalos irregulares, devem ser feitas as seguintes verificações:

- Controlo visual da integridade do equipamento
- Verificação mecânica e elétrica do funcionamento do equipamento reutilizável

Em caso de inobservância destas indicações de utilização, a CODAN pvb não assume qualquer responsabilidade.

### Descrição do produto

Os pressóstatos xtrans apenas podem ser ligados aos monitores de controlo em conjunto com a placa de contacto reutilizável e os respetivos conectores do monitor. São fabricados em material de alta qualidade e foram concebidos para a utilização prolongada em hospitais, desde que devidamente limpos e manuseados.

Em cada instalação de um novo sistema de medição da pressão, os profissionais de saúde devem verificar o funcionamento elétrico da placa de contacto e dos conectores do monitor (ajuste do ponto zero do pressósta-to). Se não for possível realizar o ajuste do ponto zero, mesmo após várias tentativas e apesar de a ligação estar correta, é necessário substituir a placa de contacto e/ou o conector do monitor e, se necessário, o pressóstato.

### Montagem/desmontagem

Para facilitar a limpeza, a placa de contacto, que é composta por duas partes da caixa, pode ser desmontada e encaixada novamente em seguida. Para tal, antes da remoção da parte de cima da caixa, é necessário premir os grampos plásticos laterais da caixa e remover a parte de cima. No caso da placa de contacto quádrupla, está instalado adicionalmente um parafuso de segurança no lado de trás da caixa, que tem de ser totalmente removido antes da desmontagem.

Após a limpeza, a parte de cima da caixa tem de ser firmemente encaixada na parte de baixo da caixa e tem de engatar de ambos os lados até se ouvir um "clic". No caso da placa de contacto quádrupla, é necessário voltar a enrosçar e apertar o parafuso de segurança na parte de baixo da placa (apenas "à mão", caso contrário, há risco de apertar em demasia).

Se não for possível limpar devidamente a parte de cima da caixa ou se esta estiver danificada, pode ser substituída por uma nova. As partes de cima podem ser encomendadas em separado.

### Limpeza

A limpeza dos componentes reutilizáveis deve ser feita por desinfção por lavagem com um desinfetante de superfícies e um pano macio. Como detergente devem ser utilizados desinfetantes convencionais à base de álcool.

Em caso de sujidade intensa, a placa de contacto pode ser colocada numa solução de desinfção de instrumentos (sem aldeídos) em conformidade com as instruções do fabricante. Em seguida, a placa de contacto tem de ser passada em álcool puro e totalmente seca. Em geral, deve-se ter atenção para que o conector do cabo da placa não esteja encaixado na mesma. Caso, ainda assim, isto aconteça, é necessário secar completamente o conector antes de ser novamente utilizado e submetê-lo a uma verificação por um engenheiro médico.

Adicionalmente, os pinos de contacto da placa de contacto podem ser limpos com uma escova macia (p. ex. escova de dentes) ou esponja após a remoção da parte de cima da caixa.

### Limitações de limpeza

- Uma limpeza dos pinos de contacto com objetos rígidos como p. ex. facas ou chaves de fendas pode provocar danos, o que pode resultar em erros de funcionamento até à falha total do sistema de medição.
- Em circunstância alguma se deve realizar uma limpeza dos componentes elétricos por ultrassons.
- Não podem ser utilizados processos de limpeza a quente com temperaturas acima de 65 °C (p. ex. na máquina de lavar).
- Durante a limpeza, a placa de contacto e o conector do monitor não podem ser operados com eletricidade.
- Não é permitida uma limpeza com os seguintes agentes: álcool etílico, benzenos, aldeídos, éter, fenóis, ácidos de todos os tipos, substâncias corrosivas, desinfetantes à base de fenol e composto peroxidado.
- A placa de contacto e os conectores do monitor apenas podem entrar em contacto com o desinfetante por pouco tempo para fins de limpeza. O armazenamento p. ex. num banho de desinfção deve ser evitado em qualquer circunstância.

### Limitações de aplicação

- Os cabos da placa de contacto e dos conectores do monitor não podem ser dobrados, fixos com braçadeiras ou passar por arestas afiadas.
- A ficha de ligação entre a placa de contacto e o conector do monitor não pode ser retirada, puxado pelo cabo elétrico.
- Consoante o tipo e o modelo, as fichas de ligação entre a placa de contacto e o conector do monitor podem estar equipadas com um bloqueio push-pull. Esta ficha solta-se **pressionando** e, em seguida, **puxando** a caixa do conector e não pode ser desconectada rod



